

Competition Information

Wettkampf-Information

2.8.2010–7.8.2010



Martial Arts *Kampfsport*



Welcome to Cologne!

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from
The Sports Workgroup

Willkommen in Köln!

Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.

Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.

Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.

Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.

Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.

Euer Arbeitskreis Sport

Welcome Message

Willkommen, Bienvenue, Benvenuti, Bienvenidos, G'day and Welcome!

The Competition Committee for Martial Arts welcomes the competitors, officials, volunteers, spectators, family and friends to Cologne and to the Gay Games VIII Martial Arts events.

The Martial Arts events have something for everyone -- a judging certification clinic; an international all-style form and sparring tournament; a self-defense competition that includes self-defense teachers, floor and mat martial artists; and seminars for those competitors and non-competitors alike.

Gay Games Martial Arts events continue to have more than 50% women -- well above the average for the Games as a whole. We range in age from 18 to 69. We have traveled from Canada, Germany, Great Britain, Fiji, France, the Netherlands, Switzerland, United States and Australia.

As is traditional in all our Gay Games Martial Arts events, we ask you to regard the Hockey and Judo Centre, Sportpark Müengersdorf at the Sports University of Cologne your kwan, dojo, dojang, school for the four days of events and to observe our well-established traditions of respect and sports-women/manship that is the hallmark of the Martial Arts. Our goal is to provide you with a safe and professional event that enables us to celebrate our commitment to the martial arts, to the Gay Games, and to our global community. We look forward to meeting and sharing this special event with each of you.

We wish you all a good competition.

The Martial Arts Cologne Competition Committee

Liebe KampfkünstlerInnen,

das Martial Arts Orgateam begrüßt euch ganz herzlich zu den Martial Arts Wettbewerben der VIII. Gay Games Cologne- TeilnehmerInnen, Offizielle, Volonteers, Freunde und Freundinnen und ZuschauerInnen.

Traditionell bieten die Martial Arts Wettbewerbe für jeden etwas- eine Judges & Competitors Clinic, Sparring, Formen und Selbstverteidigungswettbewerbe und einen Workshop- Tag.

Mit fast 50% Frauen, TeilnehmerInnen von 18-69 aus Kanada, USA, Grossbritannien, Frankreich, Australien, Niederlande, Belgien und Deutschland werden wir ein schönes Event feiern.

Bitte betrachtet das Hockey- und Judozentrum für die vier Tage der Wettbewerbe als euer Dojo, Dojang, Kwan oder Schule und lasst uns ein friedliches Fest in der Tradition der Kampfkünste und IAGLMA Wettbewerbe zusammen geniessen.

Unserer besonderer Dank gilt der IAGLMA für die tolle Unterstützung in der gesamten Vorbereitung!

Wir freuen uns, euch zu treffen und ein tolles Event zusammen zu erleben!

Euch allen einen guten Wettkampf!

Das Martial Arts Team Köln

Venue Turnierort

Sportpark Müengersdorf,
hockey and judo centre,
Guts-Muths-Weg 1,
50933 Köln-Müengersdorf
(5,9 km from Neumarkt),
www.dshs-koeln.de,

It is a modern triple gymnasium, which has enough space for three competition areas and beyond also has sufficient grandstand capacity.

For the training of officials and judges a lecture hall is available.

*Sportpark Müengersdorf,
Hockey- und Judozentrum,
Guts-Muths-Weg 1,
50933 Köln-Müengersdorf
(5,9 km vom Neumarkt),
www.dshs-koeln.de,*

Es handelt sich um eine moderne Dreifachsporthalle, die ausreichend Platz für drei Wettkampfflächen aufweist und darüber hinaus auch über ausreichend Tribünenkapazität verfügt. Für die Schulung der Offiziellen und Kampfrichter steht ein Hörsaal zur Verfügung.

Directions Anreise

Take tram 1 direction Junkersdorf / Weiden and exit at RheinEnergieStadion or Junkersdorf (15 minutes from Neumarkt, afterwards 10 minutes walk). www.kvb-koeln.de

100 parking lots in a radius of up to 500m, another 5000 parking lots in a radius of up to 1000m (stadium parking lots) www.sportparkmuengersdorf.de

Straßenbahnlinie 1 in Richtung Junkersdorf / Weiden, Haltestelle RheinEnergieStadion oder Junkersdorf (15 Minuten vom Neumarkt, anschließend 10 Minuten Fußweg). www.kvb-koeln.de

100 Parkplätze im Umkreis von bis zu 500m, weitere 5000 Parkplätze im Umkreis bis zu 1000m (Stadionparkplätze) www.sportparkmuengersdorf.de



Timetable

Zeitplan

Dates

Monday, August 2, 2010 – Thursday, August 5, 2010

Monday, August 2	
08:00a.m. – 09:00 a.m.	opening, arrival Volunteers, Team Briefing
09:00a.m. – 10:00 a.m.	Check-In, Weigh-In for Sparring
10.00 a.m.	Official Opening of the GG VIII Cologne, Martial Arts Events
10:00 a.m. – 12:00 a.m.	Judges & Competitors Clinic
12:30 a.m. – 2:30 p.m.	IAGLMA Board Meeting, practise, Lunch
03:00 p.m. – 05:00 p.m.	Friendship Training
Tuesday, August 3	
08:00a.m. – 09:00 a.m.	opening, arrival Volunteers, Team Briefing
9:00 a.m. – 10:00 a.m.	Weigh-In for Sparring (last chance!)
9:00 a.m. – 9:30 a.m.	collective warm-up
9:30 a.m. – 12:00 a.m.	weapon forms preliminary round & finals
12:00 a.m. – 01:00 p.m.	lunch break / Volunteer Team Briefing
01:00 p.m. – 06:00 p.m.	forms (Empty Hand Forms) preliminary round & finals, Music forms preliminary round & finals
Wednesday, August 4	
8:00 a.m. – 9:00 a.m.	opening, arrival Volunteers, Team Briefing
9:00 a.m. – 9:30 a.m.	collective warm-up
9:30 a.m. – 12:00 a.m.	Self-defence preliminary round & finals
12:00 a.m. – 01:00 p.m.	lunch break
01:00 p.m. – 06:00 p.m.	fight/sparring preliminary round & finals
Thursday, August 5	
10:00 a.m. – 05:00 p.m.	Martial Arts seminars Self-defence seminars Workshops (open for all belts)
5:00 p.m.	take down

Termin

Montag, 02. August – Donnerstag, 05. August 2010

Montag, 02 August	
08:00 – 09:00 Uhr	Öffnung, Ankunft der Volunteers, Volunteer Team Briefing, Team- Meeting, Vorbereitung
09.00 – 10.00 Uhr	Check- In, Waage Sparring (Weigh- in)
10.00 Uhr	Offizielle Eröffnung des GG VIII Köln, Martial Arts Events
10.00 – 12.00 Uhr	Judges & Competitors Clinic durch IAGLMA
12:30 – 14:30	IAGLMA Board Meeting, Freies Training, Mittagspause
15.00 – 17.00 Uhr	Friendship Training
Dienstag, 03 August	
08:00 – 09:00 Uhr	Öffnung, Ankunft der Volunteers, Volunteer Team Briefing, Team- Meeting, Vorbereitung
09.00 – 10.00 Uhr	Waage für Sparring (letzte Möglichkeit!)
09.00 – 09.30 Uhr	Gemeinsames Warm- up
09.30 – 12.00 Uhr	Waffen Formen Vorrunde & Finals
12.00 – 13.00 Uhr	Mittagspause / Volunteer Team Briefing
13.00 – 18.00 Uhr	Formen (Empty Hand Forms) Vorrunde & Finals, Musikformen Vorrunde & Finals
Mittwoch, 04 August	
08:00 – 09:00 Uhr	Öffnung, Ankunft der Volunteers, Volunteer Team Briefing, Team- Meeting, Vorbereitung
09.00 – 09.30 Uhr	Gemeinsames Warm- up
09.30 – 12.00 Uhr	Selbstverteidigung Vorrunde & Finals
12.00 – 13.00 Uhr	Mittagspause / Volunteer Team Briefing
13.00 – 18.00 Uhr	Kampf/ Sparring Vorrunde & Finals
Donnerstag 05 August	
10.00 – 17.00 Uhr	Martial Arts-Seminare Selbstverteidigungs-Seminare Workshops (offen für alle Gurte)
ab 17:00	Abbau

Attention!

Martial Arts meeting/ Get-Together:
Meeting, talking, eating, getting to know each other,
exchanging experiences- we have two locations for Martial
Artists booked exclusively:

Sunday, August 1, 2010: 07:00 p.m. warm-up

Brewery Braustelle
Christianstr. 2/ Ecke Venloer Str.
50825 Köln Ehrenfeld

When: From 07:00 p.m.
Colognes smallest brewery – home-brewed beers and a
guided tour through the brewery if wanted.

Thursday, August 5, 2010: Close down

Johnny Tourista Tapas Bar
Mauritiussteinweg 74
50676 Köln Zentrum
underground: Mauritiussteinweg

When?
From 07:00 p.m. following the workshop-day, possibility
to eat there

Afterwards the official Gay Games Party of the SC Janus in
the Wolkenburg, only 30m away!

Achtung!

Martial Arts Treffen/ Get-Together:
Treffen, reden, essen, kennen lernen, Erfahrungen austau-
schen- wir haben zwei Locations für Kampfsportler exclusiv
reserviert:

Sonntag, 1.08.: 19:00 Warm- up

Brewery Braustelle
Christianstr. 2/ Ecke Venloer Str.
50825 Köln Ehrenfeld

Wann: Ab 19:00
Kölns kleinste Brauerei – hausgebrautes Bier und eine
geführte Tour durch die Brauerei wenn gewünscht.

Donnerstag, 05.08. Close- down

Johnny Tourista Tapas Bar
Mauritiussteinweg 74
50676 Köln
U- Bahn: Mauritiussteinweg

Wann?
Ab 19:00 im Anschluss an den Workshop- Tag, Möglichkeit,
dort zu essen

Offizielle Gay Games Party des SC Janus im Anschluss in der
Wolkenburg, nur 30m entfernt!

Contest Structure

Wettkampfstruktur

Multi-Style-Tournament, including Officials Certification and Competitors Clinic as well as numerous seminars.

Weaponforms
Empty Hand Forms
Musicforms
Sparring/ Fight
Self-defence

EMPTY HAND FORMS	
WOMEN	MEN
Beginners	Beginners
Advanced Beginners / Intermediate	Advanced Beginners / Intermediate
Advanced	Advanced
Black Belts (soft/hard styles)	Black Belts (soft/hard styles)
Senior Black Belts (35 and older)	Senior Black Belts (35 and older)
3rd Dan and higher	3rd Dan and higher

WOMEN and MEN – WITH HANDICAP
Beginners
Advanced Beginners / Intermediate
Advanced
Black Belts (soft/hard styles)
Senior Black Belts (35 and older)
3rd Dan and higher

Multi-Style-Turnier, inklusive Officials Certification und Competitors Clinic sowie diverse Seminare.

Waffenformen
Leere Hand Formen
Musikformen
Sparring/ Kampf
Selbstverteidigung

Leere Hand Formen	
Frauen	Männer
Anfänger	Anfänger
Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe	Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe
Fortgeschrittene	Fortgeschrittene
Schwarzgurte (soft/hard styles)	Schwarzgurte (soft/hard styles)
Senior Schwarzgurte (35 und älter)	Senior Schwarzgurte (35 und älter)
3. Dan und höher	3. Dan und höher

Frauen und Männer mit Behinderung
Anfänger
Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe
Fortgeschrittene
Schwarzgurte (soft/hard styles)
Senior Schwarzgurte (35 und älter)
3. Dan und höher

MUSICFORMS BLACK BELT WEAPONFORMS	
WOMEN and MEN	WOMEN and MEN – WITH HANDICAP
Beginners	Beginners
Advanced Beginners / Intermediate	Advanced Beginners / Intermediate
Advanced	Advanced
Black Belts (soft)	Black Belts (soft)
Black Belts (hard)	Black Belts (hard)
Senior Black Belts (35 and older)	Senior Black Belts (35 and older)

SELF-DEFENCE	
WOMEN and MEN	WOMEN and MEN – WITH HANDICAP
Beginners	Beginners
Advanced Beginners/	Advanced Beginners/
Black Belts	Black Belts

MUSIKFORMEN SCHWARZGURT	
Frauen und Männer	Frauen und Männer mit Behinderung
Anfänger	Anfänger
Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe	Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe
Fortgeschrittene	Fortgeschrittene
Schwarzgurte (soft)	Schwarzgurte (soft)
Schwarzgurte (hard)	Schwarzgurte (hard)
Senior Schwarzgurte (35 und älter)	Senior Schwarzgurte (35 und älter)

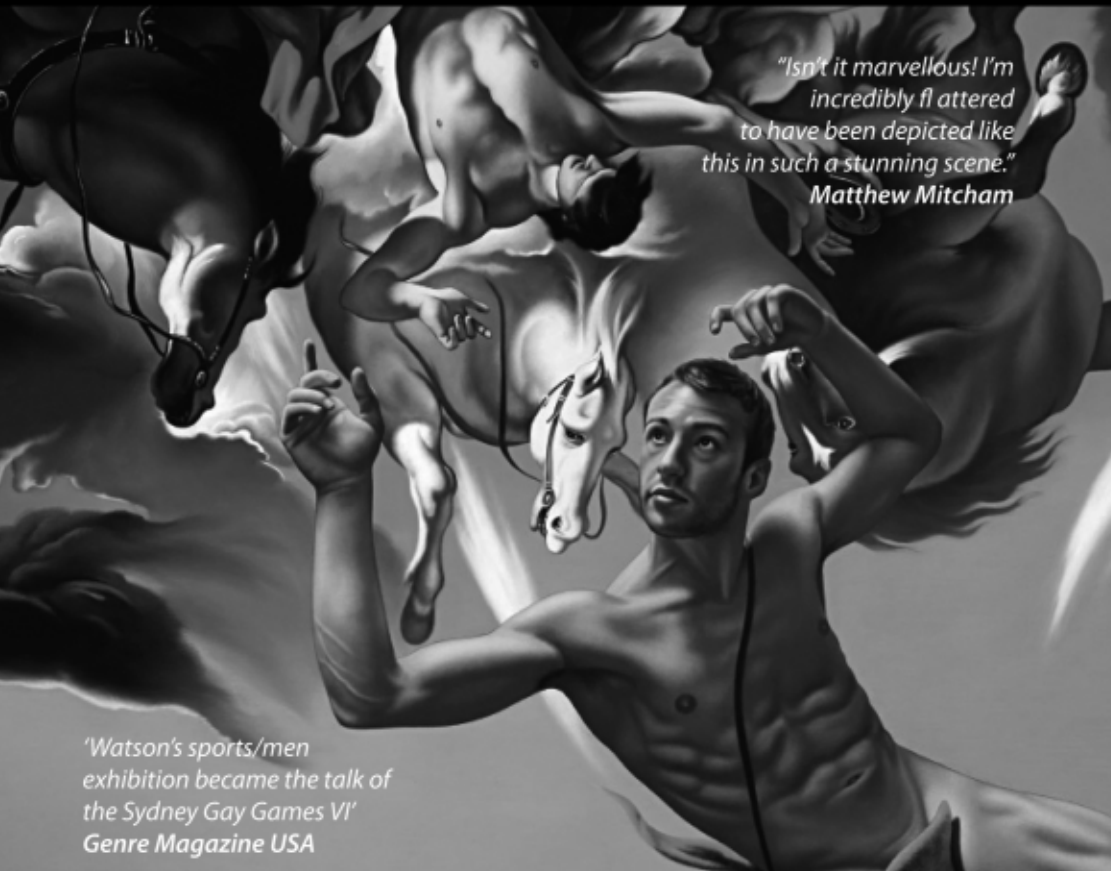
Selbstverteidigung	
Frauen und Männer	Frauen und Männer mit Behinderung
Anfänger	Anfänger
Fortgeschrittene Anfänger / Fortgeschrittene	Fortgeschrittene Anfänger / Fortgeschrittene
Schwarzgurte	Schwarzgurte

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'
Sir Elton John

Matthew Mitcham Francois Sagat
Marco da Silva Jake Shears

ROSS WATSON

Gay Games VIII Exhibition



*"Isn't it marvellous! I'm
incredibly flattered
to have been depicted like
this in such a stunning scene."
Matthew Mitcham*

*'Watson's sports/men
exhibition became the talk of
the Sydney Gay Games VI'
Genre Magazine USA*

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

31 July - 7 August

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at rosswatson.com

FIGHT	
WOMEN	MEN
Beginners	Beginners
Advanced Beginners / Intermediate	Advanced Beginners / Intermediate
Advanced	Advanced
Black Belts	Black Belts
fly weight (bis zu 121 lbs / 55 kg)	fly weight (up to 125 lbs / 56.8 kg)
fechter weight (bis zu 132 lbs / 60 kg)	light weight (up to 151 lbs / 68.6 kg)
light weight (bis zu 143 lbs / 65 kg)	middle weight (up to 173 lbs / 78.6 kg)
middle weight (143.1 lbs / 65.1 kg+)	heavy weight (173.1 lbs / 78.7 kg+)
Senior Black Belts (35 and older)	Senior Black Belts (35 and older)

FIGHT	
WOMEN WITH HANDICAP	MEN WITH HANDICAP
Beginners	Beginners
Advanced Beginners / Intermediate	Advanced Beginners / Intermediate
Advanced	Advanced
Black Belts	Black Belts
Senior Black Belts (35 and older)	Senior Black Belts (35 and older)

Kampf	
Frauen	Männer
Anfänger	Anfänger
Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe	Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe
Fortgeschrittene	Fortgeschrittene
Schwarzgurte	Schwarzgurte
• fly weight (bis zu 121 lbs / 55 kg)	• fly weight (bis zu 125 lbs / 56.8 kg)
• fechter weight (bis zu 132 lbs / 60 kg)	• light weight (bis zu 151 lbs / 68.6 kg)
• light weight (bis zu 143 lbs / 65 kg)	• middle weight (bis zu 173 lbs / 78.6 kg)
• middle weight (ab 143.1 lbs / 65.1 kg)	• heavy weight (ab 173.1 lbs / 78.7 kg)
Senior Schwarzgurte (35 und älter)	Senior Schwarzgurte (35 und älter)

Kampf	
Frauen mit Behinderung	Männer mit Behinderung
Anfänger	Anfänger
Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe	Fortgeschrittene Anfänger / Mittelstufe
Fortgeschrittene	Fortgeschrittene
Schwarzgurte	Schwarzgurte
Senior Schwarzgurte (35 und älter)	Senior Schwarzgurte (35 und älter)

Definition of the Competition Categories:

- Beginners:
- Belt white, yellow, orange or less than one year of experience.
- Advanced Beginners/Intermediate:
- Belt green, blue, purple or between one and two and a half years of experience.
- Advanced:
- Belt red, brown or between two and a half and four years of experience.
- Black Belts:
- Belt black or more than four years of experience.
- Senior Black Belts:
- 35 years of age and older.
- 3rd Dan and higher:
- In case of a sufficient number of applications an age category 50+ will be arranged.

Attacking Techniques

Self-defence competition

Beginners demonstrate their fighting techniques only for the attacks from Set 1.

Advanced beginners and advanced show their defence for the attacks from Set 1 and Set 2.

Black Belts have to show their defence techniques against attacks from the Sets 1, 2 and 3.

Set 1

- 1.1 Straight punch to the head / face
- 2.1 Access to the wrist from behind
- 1.3 Knife attack from the front

Set 2

- 2.1 Stick / Escrima attack from the front
- 2.2 Kick in the genital / groin
- 2.3 Defender is in the supine position, the attacker is kneeling between the legs of the defender and strangles him (rape position)

Definition der Wettkampfklassen:

- *Anfänger*
Gurt weiß, gelb, orange bzw. unter 1 Jahr Erfahrung
- *Fortgeschrittene Anfänger/Mittelstufe*
Gurt grün, blau, violett bzw. zwischen 1 und 2,5 Jahren Erfahrung
- *Fortgeschrittene*
Gurt rot, braun bzw. zwischen 2,5 und 4 Jahren Erfahrung
- *Schwarzgurt*
Gurt schwarz bzw. über 4 Jahre Erfahrung
- *Senior Schwarzgurt*
35 Jahre und älter
- *3. Dan und höher*
- *Bei einer ausreichenden Anzahl von Anmeldungen wird eine Alterskategorie 50+ eingerichtet*

Angriffstechniken

Selbstverteidigungswettbewerb

Anfänger/innen demonstrieren Ihre Verteidigungstechniken nur zu den Angriffen aus dem Set 1.

Fortgeschrittene Anfänger/innen und Fortgeschrittene zeigen Ihre Verteidigung zu den Angriffen aus Set 1 und Set 2.

Schwarzgurt müssen Ihre Verteidigungstechniken gegen die Angriffe aus den Sets 1, 2 und 3 zeigen.

Set 1

- 1.1 *Gerader Fauststoß zum Kopf / Gesicht*
- 1.2 *Greifen des Handgelenkes von hinten*
- 1.3 *Messerangriff von vorne*

Set 2

- 2.1 2.1 *Stock- / Escrima-Angriff von vorne*
- 2.2 2.2 *Tritt zum Genitalbereich / Leistengegend*
- 2.3 2.3 *Verteidiger in Rückenlage, Angreifer kniet zwischen den Beinen des Verteidigers und würgt diesen (Vergewaltigungsposition)*

Set 3

- 3.1 Defender is sitting on a chair, attacker executes a stroke to the face
- 3.2 Pistol is held to the head with its outlet from the front
- 3.3 Defence against two attackers, the attacks are optional, but must take place simultaneously

If necessary, the attacks can be adjusted to the opportunities of disabled participants. For example, the attack from 2.2 could be modified for a participant in a wheelchair to a kick to the face. The attacking position of 2.3 may also, depending on the type of disability, be varied.

Guidelines for participants and judges

- Participants and attackers have the option to prepare their particular attacks based on the general description. For example, 1.3 could be interpreted as an Überkopfangriff attack to the head or as a horizontal stab.
- If the attack does not conform to the preceding description the judges will nonetheless rate the technique and then draw a whole point. For example if the attacks in 3.3 do not take place simultaneously.

The attacks for the IAGLMA self-defence competition were, because of suggestions for improvement through competition judges, participants, trainers and spectators, revised. The format of the contest was maintained, but some of the specific attacks have been changed. The aim is to demonstrate that the competitive format allows the participants to present their style specific techniques against a variety of attacks. Participants and attackers have the opportunity to develop their specific attacks based on the general description.

Set 3

- 3.1 3.1 *Verteidiger/in sitzt auf einem Stuhl, Angreifer/in führt einen Schlag zum Gesicht aus*
- 3.2 3.2 *Pistole von vorne mit der Mündung an den Kopf halten*
- 3.3 3.3 *Verteidigung gegen zwei Angreifer, die Angriffe sind optional, müssen jedoch gleichzeitig erfolgen*

Falls nötig können die Angriffe an die Möglichkeiten behinderter Teilnehmer angepasst werden. Beispielsweise könnte der Angriff aus Punkt 2.2 bei einem Teilnehmer im Rollstuhl in einen Tritt zum Gesicht abgeändert werden. Auch die Angriffsposition von Punkt 2.3 kann, in Abhängigkeit von der Art der Behinderung, variiert werden.

Richtlinie für Teilnehmer/innen und Wettkampfrichter/innen

- *Teilnehmer/innen und Angreifer/innen haben die Möglichkeit ihre spezifischen Angriffe basierend auf der allgemeinen Beschreibung auszuarbeiten. Beispielsweise könnte Angriff 1.3 als Überkopfangriff zum Kopf oder als horizontaler Messerstich interpretiert werden.*
- *Falls der Angriff nicht den vorstehenden Beschreibungen entspricht, werden die Wettkampfrichter die Technik dennoch werten und anschließend einen vollen Punkt abziehen. So zum Beispiel falls die Angriffe in Punkt 3.3 definitiv nicht gleichzeitig erfolgen.*

Die Angriffe für den IAGLMA Selbstverteidigungswettbewerb wurden aufgrund von Verbesserungsvorschlägen durch Wettkampfrichter/innen, Teilnehmer/innen, Trainer/innen und Zuschauer/innen überarbeitet. Das Format des Wettbewerbs wurde beibehalten, einige der speziellen Angriffe wurden jedoch geändert. Ziel ist es, dass es das Wettbewerbsformat den Teilnehmer/innen erlaubt, ihre stilspezifischen Techniken gegen eine Vielzahl von Angriffen vorzuführen. Teilnehmer/innen und Angreifer/innen haben die Möglichkeit ihre spezifischen Angriffe basierend auf der allgemeinen Beschreibung auszuarbeiten.

The first set contains three standard situations, such as might happen on the road, while the second set is already portraying more complex scenarios. The last set ultimately tends to provide a challenge for the participants of the black belt category.

Rules Regeln

The rules of the International Association of Gay and Lesbian Martial Arts (IAGLMA), www.iaglma.org, www.iaglma.org/rules.pdf apply to the competitions.

Special Rules:

For participants of styles without belt system the equivalent system of graduation (number of training years) applies. In case of a sufficient number of registrations, there will be an additional classification by weight in the Sparring competition. If the number of participants is small, a summary of gender can take place in the forms competitions and in self-defence.

Das erste Set enthält drei Standardsituationen, wie sie auch auf der Straße passieren könnten, während das zweite Set bereits komplexere Szenarien darstellt. Das letzte Set zielt letztendlich auf die Bereitstellung einer Herausforderung für die Teilnehmer/innen der Schwarzgurt Kategorie ab.

Bei den Wettbewerben gelten die Regeln der International Association of Gay and Lesbian Martial Arts (IAGLMA), www.iaglma.org, www.iaglma.org/rules.pdf

Sonderregeln:

Bei TeilnehmerInnen aus Stilen ohne Gürtelsystem gilt das äquivalente Graduierungssystem (Anzahl der Trainingsjahre), bei ausreichendem Meldevolumen erfolgt beim Sparring darüber hinaus eine Einteilung nach Gewichtsklassen. Ist die Zahl der TeilnehmerInnen gering, kann bei Formen und Selbstverteidigung eine Geschlechterzusammenfassung erfolgen.

Experts Experten

Competition Manager:

Andrea Löwe

Assistant Competition Manager & Venue Manager:

Sascha Ringling

Event & Volunteer Coordinator:

Gudula Kanzmeier

Assistant:

Sonja Heinzen

Chief Referee / Rules Arbitration:

Teresa Galetti

IAGLMA Officials:

Kathleen Webster

Darl Schaaff

Adelina Santiago

Sandy Mackay

Competition Manager:

Andrea Löwe

Assistant Competition Manager & Venue Manager:

Sascha Ringling

Event & Volunteer Coordinator:

Gudula Kanzmeier

Assistant:

Sonja Heinzen

Chief Referee / Rules Arbitration:

Teresa Galetti

IAGLMA Officials:

Kathleen Webster

Darl Schaaff

Adelina Santiago

Sandy Mackay

Services Service

Important Phonenumber:

Andrea Löwe: +49 172-2507665

Sascha Ringling: +49 177- 7176946

Gudula Kanzmeier: +49 179- 5976419

Office Gay Games

+49 221 925 26 07

Fire department:

112

Police:

110

Wichtige Rufnummern:

Andrea Löwe: +49 172-2507665

Sascha Ringling: +49 177- 7176946

Gudula Kanzmeier: +49 179- 5976419

Office Gay Games

+49 221 925 26 07

Feuerwehr:

112

Polizei:

110

Homepages:**Results:**

www.games-cologne.de

Public Transportation in Cologne:

www.kvb-koeln.de

Public Transportation in Cologne and environment:

www.vrsinfo.de

(www.vrsinfo.de/eng/)

Cologne Tourism:

www.koelntourismus.de

Catering

The cafeteria of the hockey and judo centre is available to the participants all day. Additionally there is a big cafeteria on the premises of the adjacent Sports Academy. Numerous supermarkets and restaurants can be found in about 800 m distance.

Equipment:

Martial Arts Equipment can be acquired in the centre from an outfitter. There can be found safeties, suits, belts and much more.

Asia Sports

Schaafenstr. 35

50672 Köln

Medical Care

2 paramedics are on site everyday

Security service present

If a massage service was available it will cost 5 euros.

Medical care is available in the Sportpark Müngersdorf, if needed please inform the tournament officials!

Internetadressen:

Ergebnisdienst:

www.games-cologne.de

Bus & Bahn in Köln:

www.kvb-koeln.de

Bus & Bahn in Köln und Umgebung:

www.vrsinfo.de

(www.vrsinfo.de/eng/)

KölnTourismus:

www.koelntourismus.de

Verpflegung

Die Mensa des Hockey- und Judozentrums steht den TeilnehmerInnen ganztägig zur Verfügung. Auf dem Gelände der angrenzenden Sporthochschule steht dazu die große Mensa zur Verfügung. Diverse Supermärkte und Restaurants in ca. 800 m Entfernung.

Ausrüstung:

Kampfsport- Ausrüstung könnte ihr im Zentrum bei einem Ausstatter erwerben. Dort gibt es Safetys, Anzüge, Gürtel und vieles mehr.

Asia Sports

Schaafenstr. 35

50672 Köln

Medizin

2 Sanitäter sind täglich vor Ort

Ordnungsdienst vorhanden

Wenn die Möglichkeit einer Massage angeboten wird, kostet diese 5 Euro.

Medizinische Betreuung ist im Sportpark Müngersdorf vorhanden, bei Bedarf bitte bei der Turnierleitung melden!

**DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER
AUF ZUM POWERSHOPPING!
NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52**

**MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS
AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET**

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG
BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE & GABBANA ENERGY
FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO
NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR
VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

Roermond

Designer Outlet

TM

www.designer-outlet-roermond.com

Managed by McArthurGlen

Hospitals nearby:

Elisabeth-Krankenhaus
Werthmannstr. 1
50935 Köln
Telefon: ++49 221/4677-0
Fax: ++49 221/4677-1008
www.hohenlind.de

Dreifaltigkeits-Krankenhaus
Aachener Straße 445-449
50933 Köln
Tel.-Nr.: 0221/94071-0
Fax-Nr.: 0221/409552
www.dfk-koeln.de

Uniklinik Köln
Kerpener Str. 62
50937 Köln
Tel.-Nr.: ++49 221 478-0
Fax-Nr.: ++49 221 478-4095
www.medizin.uni-koeln.de

Phones

Public phones can be found on the premises.

Locker rooms and Sanitary

There are enough locker rooms with 32 showers and 12 toilets each for women and men available.
A lockable room for materials will be available.

Results

The results will, as soon as they are available, be published in the hall so that everyone can see them.
The results will be published on the internet as well.

Krankenhäuser in der Umgebung:

Elisabeth-Krankenhaus
Werthmannstr. 1
50935 Köln
Telefon: ++49 221/4677-0
Fax: ++49 221/4677-1008
www.hohenlind.de

Dreifaltigkeits-Krankenhaus
Aachener Straße 445-449
50933 Köln
Tel.-Nr.: 0221/94071-0
Fax-Nr.: 0221/409552
www.dfk-koeln.de

Uniklinik Köln
Kerpener Str. 62
50937 Köln
Tel.-Nr.: ++49 221 478-0
Fax-Nr.: ++49 221 478-4095
www.medizin.uni-koeln.de

Telefon

Öffentliche Telefone auf dem Gelände

Umkleiden und Sanitär

*Es sind ausreichend Umkleidemöglichkeiten mit je 32 Duschen und 12 Toiletten für Frauen und Männer vorhanden.
Es wird ein verschließbarer Raum für Materialien zur Verfügung stehen*

Ergebnisse

*Die Ergebnisse werden – sobald sie zur Verfügung stehen – in der Halle für alle sichtbar veröffentlicht.
Ebenso werden alle Ergebnisse im Internet veröffentlicht.*

Press and Media

Because of the dimension of the event it can be expected to have representatives of the press and other media show up at the venue.

We will point out that not every participant wants to be photographed or filmed, but we also ask every participant to personally talk to the media representatives if necessary.

Other Sports in the Sportpark Müngersdorf

The following other sports will take place in the Sportpark Müngersdorf which you can visit and watch if you have the time and are in the mood:

Aquatics (diving and high diving, swimming, synchronized swimming and water polo), basketball, beach volleyball, bodybuilding, field hockey, football, handball, Martial Arts, power lifting, 5-km-/10-km-run, track and field, cycling „criteria“, softball, tennis

Important Information

Wichtige Infos

What do I have to do when arriving at the venue?

All participants have to check in at the venue on Monday morning. The check in table can be found right at the entrance of the hockey and judo centre. Participants of the category Sparring have to be weighed on the first day

Presse und Medien

Aufgrund der Größe des Ereignisses ist zu erwarten, dass gelegentlich VertreterInnen der Presse und anderer Medien in den Sportstätten erscheinen werden.

Wir werden darauf hinweisen, dass nicht jeder Teilnehmer/ jede Teilnehmerin fotografiert oder gefilmt werden möchte. Wir bitten einzelne TeilnehmerInnen im Einzelfall, die MedienvertreterInnen ggfs. entsprechend anzusprechen.

Andere Sportarten im Sportpark Müngersdorf

Im Sportpark Müngersdorf finden noch folgende Sportarten statt, die ihr bei Zeit, Lust und Laune jederzeit besuchen und anschauen könnt:

Aquatics (Kunst- und Turmspringen, Schwimmen, Synchronschwimmen und Wasserball), Basketball, Beachvolleyball, Bodybuilding, Feldhockey, Fußball, Handball, Kampfsport (Martial Arts), Kraftdreikampf, 5-km-/10-km-Lauf, Leichtathletik, Radfahren „Kriterium“, Softball, Tennis

Was muss ich tun, wenn ich am Turnierort ankomme?

*Alle Teilnehmer müssen sich Montag morgen am Turnierort einchecken. Den Check-in Tisch findet ihr direkt am Eingang des Hockey- und Judozentrums.
Teilnehmer der Kategorie Sparring müssen sich am ersten Tag wiegen lassen.*

All sparring registrants are required to collect a weigh in card from the Athlete Check In table. Please enter your name, registration number, sparring division on the weigh in card. Attire for weigh in will be t shirt and martial arts pants. Proceed upstairs to the weigh in station. Those conducting the weigh in will fill in your weight and stamp your card. You will give this stamped card to the Competition Manager or Assistant Competition Manager.

Black Belts and officials take part in the Judges and Competitors Clinic on Monday at 10:00 a.m. Open for all participants.

Material / Equipment

The equipment has to be brought by the participants. Mandatory safeties for the competition (gum shield, hand and foot protection, foam-laminated, men have to wear a cup). The equipment must be in a good condition. See also the IAGLMA rules. Waffen für Waffenformen, Musik auf CD, Stücke geschnitten. A stereo is available in the hall. The competition area is covered with judo mats for the self-defence competition.

Jeder Athlet erhält eine Wiege- Karte und muss diese zum Check- in Tisch mitbringen. Bitte trag deinen Namen, Stil, Rang und die Sparring Division ein. Gewogen wird in Kampfsport hose und- Shirt. Der Offizielle beim Wiegen wird das Gewicht eintragen und die Karte abstempeln. Nach dem Wiegen sind diese Karten beim Competition Manager oder Assistant Competition Manager ab zu geben.

Black Belts und Offizielle nehmen an der Judges and Competitors Clinic am Montag um 10:00 teil. Offen für alle Teilnehmer.

Material / Ausrüstung

Die Ausrüstung ist von den Teilnehmenden mitzubringen. Vorgeschriebene Safetys für den Wettkampf (Mundschutz, Hand- und Fußschutz, Schaumstoffbeschichtet, Männer müssen einen Tiefschutz tragen). Die Ausrüstung muss in einem guten Zustand sein. Siehe auch die IAGLMA Regeln. Waffen für Waffenformen, Musik auf CD, Stücke geschnitten. Eine Musikanlage für CD ist in der Halle vorhanden. Die Wettkampffläche ist für den Selbstverteidigungswettkampf mit Judo-Matten ausgelegt.

Mediapartners and Sponsors:



Medals:

Gold, Silver, Bronze in all categories and Divisions.

Referees:

The referees will be assigned by the federation IAGLMA. Instruction on the first day of competitions.

Transport of Weapons:

Who plans a form with arms in the forms competitions, please note the German gun laws. Thereafter, the importation and possession of weapons are prohibited!

Most traditional martial arts weapons (e.g., Bo, Tonfa, Escrima sticks) may be imported if they are transported in a sealed container.

Forbidden are:

- Draft sterna
- Butterfly knives, falling knives
- Fist knives (shock daggers)
- Switchblade knives (blade more than 8,5 cm)
- Brass knuckles
- Nunchakus
- Fire arms

More Information:

www.zoll.de

(Prohibitions & constrictions- weapons and munitions) and § 42 Abs. 2, 3 WaffG.

Medaillen:

Gold, Silber, Bronze in allen Kategorien und Divisionen.

Kampf- und Ringrichter:

Die Kampf- und Ringrichter werden durch den Verband IAGLMA gestellt.

Schulung am ersten Tag der Wettkämpfe.

Waffentransport:

Wer bei den Formenwettbewerben eine Form mit Waffen plant, beachte bitte das deutsche Waffengesetz. Danach sind die Einfuhr und der Besitz verschiedener Waffen verboten!

Die meisten traditionellen Kampfkunst- Waffen (z.B. Bo, Tonfa, Escrima Stöcke) dürfen eingeführt werden, wenn sie in einem verschlossenen Behältnis transportiert werden.

Verboten sind:

- Wurfsterne
- Butterflymesser, Fallmesser
- Faustmesser (Stossdolche)
- Springmesser (Klinge über 8,5 cm)
- Schlagringe
- Nunchakus
- Schusswaffen

Mehr Info:

www.zoll.de

(Verbote & Einschränkungen- Waffen und Munition) und § 42 Abs. 2, 3 WaffG.

Information Nunchaku:

Forbidden are both real Nunchakus of wood or metal, connected by a chain or a leather strap, as well as soft Nunchakus.

Permitted are only special "soft-Nunchakus" having a "breaking point" (perforated inner core). Only these Nunchakus are no weapons, but are recognized as sport equipment.

Please note the requirements for transport and import of the respective airline for all other martial arts weapons.

Additional Information:

The Martial Arts competitions of the Games in 2010 invite athletes of all fighting styles to Cologne. From Taekwondo, Karate, Ju Jitsu, Kung Fu, Aikido to Tai Chi Chuan – and many other styles more – these games offer the opportunity to measure oneself against and exchange oneself with other combat athletes. Following the basic ideas of respect, courtesy, self-discipline, community and fun the participation in tournaments and seminars for participants of all styles, all graduations and ages is possible.

Before the competitions, we offer a "Judge & Competitors Clinic" by the IAGLMA and space for free training to prepare for the competitions.

At the conclusion of the event, there will be martial arts seminars and workshops. The focus of the Gay Games is not only the "winning" – we wish for another event which brings the Gay and Lesbian Martial Arts Community more closely together to the objectives of the IAGLMA.

Info Nunchaku:

Verboten sind sowohl echte Nunchakus aus Holz oder Metall, die durch eine Kette oder ein Lederband verbunden sind, wie auch Soft- Nunchakus.

Erlaubt sind lediglich spezielle „Soft- Nunchakus“, die eine „Sollbruchstelle“ (durchbohrter Innenkern) aufweisen. Allein diese Nunchakus sind keine Waffen, sondern als Sportgerät anerkannt.

Bitte beachtet bei allen anderen Kampfsportwaffen, die Vorgaben zu Transport und Einfuhr der jeweiligen Fluggesellschaft.

Zusatzinformationen:

Die Martial Arts Wettbewerbe der Games 2010 laden KampfsportlerInnen aller Stilrichtungen nach Köln ein. Von Taekwondo, Karate, Ju Jutsu, Kung Fu, Aikido bis zu Tai Chi Chuan – und vielen anderen Stilen mehr – bieten diese Spiele die Möglichkeit, sich mit anderen KampfsportlerInnen zu messen und auszutauschen. Den Grundgedanken Respekt, Höflichkeit, Selbstdisziplin, Gemeinschaft und Spass folgend ist die Teilnahme an Turnier und Seminaren für TeilnehmerInnen aller Stile, aller Graduierungen und jeden Alters möglich.

Vor den Wettkämpfen bieten wir eine „Judge & Competitors Clinic“ durch die IAGLMA und Raum für freies Training zur Vorbereitung auf die Wettkämpfe.

Zum Abschluss der Veranstaltung wird es MA-Seminare und Workshops geben. Im Vordergrund der Gay Games steht nicht nur das „Gewinnen“ – wir wünschen uns ein weiteres Event, das nach den Zielen der IAGLMA die Gay and Lesbian Martial Arts Community näher zusammenbringt.

BOUND Magazine is an official media partner of the

Gay Games VIII

Cologne 2010

We know that you are **BOUND**
to have a great time in
Cologne and you are **BOUND**
to love our **TWO YEARS** for the
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND
Magazine for one year at
Boundmagazine.com
enter the code 'GAY GAMES'
and you will receive 2 years
for the price of one!



On newsstands
& iPad

NOW!



boundmagazine.com



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

Kunden-Service 0221/9 22 22 24

Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter www.awbkoeln.de



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG